

# Semaine de l'espéranto



*... à la bibliothèque de Quetigny*

***du 5 au 9 Octobre 2004***

## **Exposition et présentation de livres**

Exposition générale sur l'espéranto  
Documents prêtés par le musée de Gray  
Présentation d'ouvrages en espéranto  
(littérature originale ou traduite)

## **Ordinateur espéranto en libre-service**

Mise à la disposition de tous d'un ordinateur permettant :

d'écouter de la musique en espéranto  
d'avoir des informations sur l'espéranto  
en consultant des extraits de sites Internet

de s'essayer à l'espéranto en utilisant  
des cours interactifs pour débutants

## **Rencontre avec des espérantophones**

Chaque jour de 16 à 18 h  
pour « entendre » l'espéranto  
pour poser vos questions « en direct »

Du Mardi 5 Octobre au Samedi 9 Octobre  
aux heures d'ouverture de la bibliothèque municipale  
4 rue des Vergers à Quetigny (entrée sur le côté du Collège Jean ROSTAND).

***Une semaine de  
l'espéranto***

*langue  
pour parler avec le monde*

*Organisée par*

**la Ville de QUETIGNY,  
la Bibliothèque municipale**

*et*

**le groupe espéranto  
du Centre social et culturel Léo Lagrange**

# C'est quoi l'espéranto ?

L'espéranto est une langue « contruite » pour faciliter la compréhension mutuelle des individus en garantissant l'égalité culturelle. **L'espéranto n'appartenant à aucune nation, il permet à tous les individus qui l'utilisent d'être à égalité dans la communication internationale.** L'espéranto est reconnu par l'UNESCO.

L'espéranto est conçu pour s'apprendre plus facilement que n'importe quelle langue nationale. Il est possible de s'y initier dans un cours local, sur Internet, par correspondance, ...

L'espéranto a évolué depuis le projet qu'avait publié Zamenhof en 1887. **Aujourd'hui il y a des espérantophones dans environ 120 pays. Les estimations sur le nombre de locuteurs vont de 5 à 15 millions.**

Internet est l'un des moyens du renouveau de l'espéranto. La possibilité de voyager facilement d'un pays à l'autre a aussi contribué à la renaissance de la langue.

Enfin, il y a dans l'espéranto (comme dans toute langue) un contenu culturel et idéologique. **L'espéranto est fondé sur une volonté universaliste et humaniste. Il véhicule une culture dont les valeurs sont celles de la Déclaration des Droits de l'Homme.**

## A quoi ça sert l'espéranto ?

L'espéranto est principalement utilisé :

- par ceux qui voyagent et utilisent un réseau mondial d'hébergement et de contacts espérantophones ;
- sur Internet, car il existe des centaines de milliers de sites en espéranto, des tchatches, des listes de diffusion, des forums, des cours gratuits, etc...
- pendant des congrès espérantophones, des festivals culturels et autres événements ;
- pour diverses passions ou loisirs : correspondance internationale, cyclotourisme, philatélie, radioamateurs, etc.

Il existe aussi une large littérature traduite et originale. Enfin, une culture musicale s'est développée à travers le monde, dans tous les genres (classique, pop, rock, punk-rock, hardcore, ...). En France, Vinilkosmo distribue de nombreux artistes espérantophones ([www.vinilkosmo.com](http://www.vinilkosmo.com)).

*Faites quelque chose pour la paix,  
apprenez l'espéranto.*

# Le livre en espéranto.

*"L'espéranto est en mesure d'exprimer les nuances les plus subtiles de la pensée et du sentiment, il est propre à permettre, par conséquent, l'expression la plus juste, la plus littéraire, la plus esthétique ...."*

**Maurice Genevoix (1890-1980).**

**.... c'est ainsi qu'apparurent des traductions dont certaines dépassent, par leur précision et leur fidélité, bien des traductions en langues nationales : Virgile, Homère, Molière, Voltaire, Shakespeare, Goethe, Dante, Tolstoï, Ibsen, Tagore, Omar Khayyam, Sartre, Camus, ...**

A cela se sont ajoutées des anthologies (littérature polonaise, slovaque, estonienne, danoise, chinoise, australienne,...), ainsi que des recueils de poésie, des textes philosophiques (*Nuna stato de l'evoluismo*, *Tio, kion mi kredas* de Jean Rostand), religieux (Bible, Coran), ou politiques.

A côté des traductions, les œuvres originales de Gyula Baghy, Kalman Kalocsay, Ferenc Szilágyi, Sandor Száthmári, Jan Fethke, Edmond Privat, Raymond Schwartz sont des classiques en espéranto.



Les quatre premiers sont hongrois : **on remarque ainsi que les grands noms de la littérature n'appartiennent pas forcément à de grands pays.**

Les genres se sont diversifiés avec Marjorie Boulton, John Francis, William Auld, Ivo Lapenna, Tibor Sekelj, de même que la situation géographique des auteurs : Miyamoto Masao (Japon), Edwin de Koch (Afrique du Sud), Sylla Chaves (Brésil), Bertram Potts (Nouvelle-Zélande).

<http://eo.wikipedia.org/> Durant ces dernières années, de nouveaux noms se sont imposés : Istvan Nemere (écrivain hongrois qui écrit aussi en espéranto), Johan Valano, ...

**La littérature en espéranto représente aujourd'hui plus de 30 000 ouvrages dont environ un tiers de traductions. Plusieurs nouveaux titres paraissent chaque semaine. De nombreux ouvrages sont de plus disponibles sur Internet.**

**eLIBREJO**

<http://www.esperanto.nu/eLibrejo/>